



Bezirkgemeinschaft Salten - Schlern
Comunità comprensoriale di Salto - Sciliar
Cumunità raion Salten - Sciliar

Erneuerung der dauernden Rangordnungen für die **zeitbegrenzte Aufnahme von spezialisiertem Personal für folgender Berufsbilder dieser Bezirkgemeinschaft - aller drei Sprachgruppen**

Rinnovo delle graduatorie permanenti per l'assunzione di personale specializzato a **tempo determinato secondo i seguenti profili professionali di questa Comunità Comprensoriale - per tutti i tre gruppi linguistici**

In Durchführung des Beschlusses Nr. 355 vom 14.11.2024, sowie in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen beabsichtigt diese Verwaltung Rangordnungen für die Aufnahme mit **befristetem Auftrag** folgender Berufsbilder zu erstellen:

In esecuzione della deliberazione n. 355 del 14.11.2024, nonché in conformità alle norme vigenti sono indette delle graduatorie per l'**assunzione a tempo determinato** per i seguenti profili professionali:

Berufsbild (gemäß Bereichsabkommen vom 14.10.2013 und Ergänzungsabkommen vom 25.03.2014)	Funktions-ebene	Zweisprachigkeitsnachweis	Führerschein	Profilo Professionale (giusto accordo di comparto dd. 14.10.2013 e accordo integrativo dd. 25.03.2014)	Livello funzionale	Paten tino	Patente di guida
Ingenieur/in-Architekt/in-Geologe/in (Berufsbild Nr. 83)	IX.	A	B	Ingegnere/architetto/a-geologo/a (profilo professionale n. 83)	IX°	A	B
Funktionär/in der Verwaltung und des Rechnungswesens (Berufsbild Nr. 72)	VIII.	A	B	Funzionario Amministrativo/a o Contabile (profilo professionale n. 72)	VIII°	A	B
Soziologe/in-Pädagoge/in (Berufsbild Nr. 79)	VIII.	A	B	Operatore/trice laureato/a in scienze sociali (profilo professionale n. 79)	VIII°	A	B
Sozialpädagogin/in (Berufsbild Nr. 63)	VII-ter	B	B	Educatore/trice sociale (profilo professionale n. 63)	VII-ter	B	B
Sozialassistent/in (Berufsbild Nr. 69)	VII-ter	B	B	Assistente Sociale (profilo professionale n. 69)	VII-ter	B	B
Verwaltungsassistent/in (Berufsbild Nr. 43)	VI.	B	B	Assistente Amministrativo/a (profilo professionale n. 43)	VI°	B	B
Arbeitserzieher/in (Berufsbild Nr. 51)	VI.	B	B	Educatore/trice al lavoro (profilo professionale n. 51)	VI°	B	B
Physiotherapeut/in (Berufsbild Nr. 66)	VII-ter	B	B *)	Fisioterapista (profilo professionale n. 66)	VII-ter	B	B *)
Ergotherapeut/in (Berufsbild Nr. 67)	VII-ter	B	B *)	Terapista occupazionale (profilo professionale n. 67)	VII-ter	B	B *)
Berufskrankenpfleger/in (Berufsbild Nr. 64)	VII-ter	B	B *)	Infermiere/a professionale (profilo professionale n. 64)	VII-ter	B	B *)
Fachkraft für soziale Dienste (Berufsbild Nr. 53)	VI.	B	B *)	Tecnico/a di servizi sociali (profilo professionale n. 53)	VI°	B	B *)
Alten- und Familienhelfer/in (Berufsbild Nr. 41)	V.	C	B *)	Assistente geriatrico ed assistenziale (profilo professionale n. 41)	V°	C	B *)
Sozialbetreuer/in (Berufsbild Nr. 38)	V.	C	B *)	Operatore/trice socio-assistenziale (profilo professionale n. 38)	V°	C	B *)
Sozialbetreuer/in in Ausbildung (Berufsbild Nr. 38bis)	V.	D	B *)	Operatore/trice socio-assistenziale in formazione (profilo professionale n. 38bis)	V°	D	B *)
Fachkraft für Arbeitsinklusion	V.	C	B *)	operatore/trice per l'inclusione operativa			

(Berufsbild 42bis)				(profilo professionale n. 42bis)			
PflegehelferIn	IV.	D	B *)	Operatore/trice socio-sanitario/a	IV°	D	B *)
(Berufsbild Nr. 20)				(profilo professionale n. 20)			
PflegehelferIn in Ausbildung	IV.	D	B *)	operatore/trice socio-sanitario/a in formazione	IV°	D	B *)
(Berufsbild Nr. 20ter)				(profilo professionale n. 20ter)			
Koch/Köchin – Diätetisch geschulte/r Koch/Köchin	IV.	D	B *)	Cuoco/a - Cuoco/a dietista	IV°	D	B *)
(Berufsbild Nr. 19 und 19 bis)				Specializzato/a			
				(profilo professionale n. 19 e 19bis)			
Fahrer für Personentransporte	IV.	D	D oder B CAP	autista con responsabilità di trasporto di persone	IV°	D	D o B CAP
(Berufsbild Nr. 18)				(profilo professionale n. 18)			
Spezialisierte/r Arbeiter/in	IV.	D	B	Operaio/a specializzato/a	IV°	D	B
(Berufsbild Nr. 15)				(profilo professionale n. 15)			
Hilfskoch/Hilfsköchin	III.	D	B *)	Aiuto Cuoco/Cuoca	III°	D	B *)
(Berufsbild Nr. 14)				(profilo professionale n. 14)			
Qualifiziertes Reinigungspersonal-Heimgehilfe/in	II.	D	B *)	Addetto/a alle Pulizie qualificato-Inserviente	II°	D	B *)
(Berufsbild Nr. 2)				(profilo professionale n. 2)			

*) ist nicht Voraussetzung für Anstellungen in den Altersheimen

*) non è un requisito necessario per l'assunzione nelle case di riposo

Für die Erstellung der Rangordnungen gelten die nachstehend angeführten Bedingungen, welche nach den Kriterien der derzeit geltenden Personaldienstordnung der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern festgelegt werden:

Per la formazione delle graduatorie valgono le seguenti condizioni determinate mediante i criteri del vigente Ordinamento del Personale della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar:

Art. 1

Dauernde Rangordnungen für die zeitbegrenzte Aufnahme von Personal

Die Verwaltung kann, vorbehaltlich der Verpflichtung, die Stellen über die Abwicklung vom Wettbewerbsverfahren zu besetzen, Personal zeitbegrenzt aufnehmen, indem sie freie Stellen durch beauftragtes oder provisorisches Personal besetzt und für abwesendes Personal Ersatzkräfte einstellt.

Um die Kontinuität des Dienstes zu gewährleisten, kann Personal zeitbegrenzt bis zu einem Monat vor dem Zeitpunkt eingestellt werden, an dem die Stelle verfügbar wird.

Die Rangordnungen werden nach Bedarf, aber mindestens einmal im Jahr neu erstellt und haben Gültigkeit für 2 Jahre. Dies bedeutet, dass die bestehenden Aufnahmegesuche nicht zu jedem Rangordnungstermin wiederholt werden müssen.

Die Rangordnungen werden pro Berufsbild erstellt.

Art. 1

Graduatorie permanenti per l'assunzione di personale a tempo determinato

Fermo restando l'obbligo di provvedere alla copertura dei posti mediante procedure concorsuali, l'amministrazione può assumere personale a tempo determinato, incaricato oppure provvisorio su posti vacanti e supplente per la sostituzione di personale assente.

Al fine di garantire la regolare continuità del servizio l'assunzione a tempo determinato di personale può essere effettuata con un anticipo massimo di un mese prima del verificarsi della disponibilità del posto.

Le graduatorie vengono rinnovate a seconda delle esigenze di assunzione di personale ed almeno una volta all'anno e valgono per 2 anni. Ciò significa che non è necessario ripresentare la domanda ad ogni scadenza di graduatoria.

Le graduatorie vengono formate per profilo professionale.

Art. 2

Führung und Verwaltung der Rangordnungen

Die Rangordnungen ergeben sich aus der Bewertung von Studien- und/oder Berufstiteln, sowie der Berufserfahrung. Die Kriterien, nach denen diese Bewertung erfolgt, sind in

Art. 2

Gestione ed amministrazione delle graduatorie

Le graduatorie si formano sulla base della valutazione dei titoli di studio e/o professionali nonché dell'esperienza professionale. I criteri di valutazione

Artikel 6 der vorliegenden Ausschreibung wiedergegeben. sono quelli riportati all'articolo 6 del presente bando.

Die provisorischen Rangordnungen werden an der Homepage der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern für den Zeitraum von **dreiig Tagen** veröffentlicht, beim Personalamt zur Einsichtnahme hinterlegt und anschließend vom Bezirksausschuss genehmigt.

Le graduatorie provvisorie vengono pubblicate sulla homepage della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar per **trenta giorni** e contestualmente depositate presso l'ufficio personale a disposizione del pubblico e successivamente vengono sottoposte all'approvazione della giunta comprensoriale.

Im Geiste einer konstruktiven Zusammenarbeit zwischen Verwaltung und Brger ist der Bewerber aufgefordert, auf allfllige in den provisorischen Rangordnungen entdeckte Fehler innerhalb des Anschlagezeitraums beim Personalamt der Körperschaft hinzuweisen.

Nello spirito di un rapporto costruttivo di collaborazione tra amministrazione e cittadino, l'aspirante è invitato a segnalare all'ufficio personale dell'ente, entro il periodo di pubblicazione, eventuali errori riscontrati nelle graduatorie provvisorie.

Im Falle einer erschpften Rangordnung und der Notwendigkeit einer sofortigen Aufnahme, bei noch nicht genehmigter oder wirksamer neuer Rangordnung, kann die Aufnahme des in der zu genehmigenden Rangliste an erster Stelle stehenden Anwrters vorgenommen werden.

In caso di graduatoria esaurita e di necessit di immediata assunzione, qualora la nuova graduatoria non sia stata ancora approvata o non sia ancora esecutiva, si potrà procedere all'assunzione della prima persona esistente nella graduatoria da approvare. Qualora non ricorra l'ipotesi menzionata, si potrà procedere all'assunzione di persona idonea che abbia presentato comunque domanda.

Die Rangordnungen, welche sich aus der Bewertung von Studien- und/oder Berufstiteln, sowie der Berufserfahrung ergeben, enthalten ausschließlich die Reihenfolge der Vorladung zum Auswahlkolloquium der Bewerber. Die Rangordnungen geben keinen Vorrang zur Aufnahme, welche ausschließlich anhand der Ergebnisse des Auswahlkolloquiums vorgenommen werden kann. Die Aufnahme erfolgt für jenen Bewerber, der von allen Einberufenen als der geeignetste festgesetzt wurde. Nur bei gleichem Ergebnis des Auswahlkolloquiums wird dem Bewerber der Vorrang gegeben, der in der Liste am besten positioniert ist.

La graduatoria formata sulla base della valutazione dei titoli di studio e/o professionali nonch dell'esperienza professionale costituisce solo l'ordine di chiamata degli aspiranti al colloquio, i quali non hanno diritto di precedenza nell'assunzione, che invece avviene in base agli esiti del colloquio di selezione. L'assunzione ha luogo nei confronti dell'aspirante ritenuto pi idoneo tra quelli esaminati. Solo in caso di pari idoneit viene preferito l'aspirante in posizione pi favorevole nella graduatoria.

Vor der provisorischen Aufnahme wird der/die Bewerber/in für die betreffende Stelle einem Test unterzogen, bei welchem die **Eignung** für die zu besetzende Stelle festgestellt wird. Die Bewerber werden in der Reihenfolge der Rangordnung zum Test eingeladen, wobei der erste geeignete Kandidat eingestellt wird ohne dass die folgenden in der Rangordnung zum Kolloquium eingeladen werden. Die Einladung zum Test kann auch telefonisch erfolgen. Der Test wird von einer vom Generalsekretär bestimmten Führungskraft der jeweiligen Organisationseinheit oder von einem Bediensteten in der mittleren Führungsebene oder einem Leiter der Organisationseinheit durchgeführt werden, bei welcher der/die Bewerber/in den Dienst aufnehmen wird. Der Test kann allerdings auch von einer anderen geeigneten Führungskraft der Körperschaft durchgeführt werden. Sowohl die positive als auch die negative Bewertung dieses Tests muss schriftlich begründet und dem Amt für Personalwesen bermittelt werden. Die negative Bewertung des Tests für diese Stelle fhrt nicht zur Streichung aus der Rangordnung.

Prima dell'assunzione provvisoria il/la candidato/a sar sottoposto/a ad un test atto a verificare la sua **idoneit** per il posto da ricoprire. I candidati vengono invitati seguendo la loro posizione nella graduatoria. Viene assunto il primo candidato idoneo sospendo l'invito al colloquio dei candidati che seguono nella graduatoria. L'invito al colloquio pu anche avvenire telefonicamente. Il test viene effettuato alternativamente o dal/la dirigente designato dal segretario generale o dal dipendente ai cui  attribuita una carica direttiva o dal responsabile dell'unit organizzativa cui il/la candidato/a è destinato/a o da altro funzionario dell'ente ritenuto idoneo. Sia la valutazione favorevole che quella non favorevole nel caso di cui sopra deve essere motivata per iscritto e comunicata all'ufficio personale. La valutazione negativa del test per il posto da ricoprire non comporta la cancellazione dalla graduatoria.

Art. 3 Streichung aus der Rangordnung

Wenn jemand die Dokumente nicht innerhalb der festgesetzten Frist einreicht oder den Dienst nicht zum vereinbarten Termin antritt, so erfolgt die Streichung aus der entsprechenden Rangordnung. Bei freiwilligem Dienstaustritt erfolgt die Streichung aus der Rangordnung des entsprechenden Berufsbildes, auer wenn die Kndigung

Art. 3 Cancellazione dalla graduatoria

Qualora un aspirante non presenti i documenti entro il termine fissato oppure non inizi servizio alla data convenuta,  cancellato dalla corrispondente graduatoria. L'impiegato provvisorio che si dimette volontariamente dal servizio  cancellato dalla relativa graduatoria, salvo che le dimissioni siano funzionali ad

zum Wechsel zu einer anderen Stelle bei derselben Verwaltung dient. assunzione in altro posto della stessa amministrazione.

Wird jemand aus einer Rangordnung gestrichen, so kann er sofort wieder ein Gesuch um Einreihung in die Rangordnung einreichen, die zum nächsten Termin erstellt wird.

Un aspirante cancellato da una graduatoria può ripresentare immediatamente la domanda di inserimento nella prossima graduatoria.

Sollte das diesbezügliche Interesse der Körperschaft vorhanden sein, kann der Bedienstete mit befristeter Anstellung, dessen Auftrag beendet ist, direkt für eine unbesetzte Stelle oder für eine Vertretung im selben oder in einem ähnlichen Berufsbild wiederaufgenommen werden; hierbei dürfen allerdings ab der Dienstbeendigung nicht mehr als 6 Monate verstrichen sein. Bei diesem Aufnahmeverfahren spielt die mit der Stelle verbundene Arbeitszeit keine Rolle.

Nell'ipotesi in cui sussista l'interesse dell'ente, il dipendente provvisorio il cui incarico sia giunto a termine può essere riassunto direttamente su posto vacante o per supplenza nello stesso o analogo profilo professionale già ricoperto, qualora non siano trascorsi oltre 6 mesi dalla sua cessazione. Non rileva in questo caso l'orario di lavoro connesso al posto.

Falls ein Bewerber in einer Rangordnung eingetragen ist, bereits einen befristeten Dienst leistet und auf Grund einer Disziplinarmaßnahmen entlassen wird, oder sollte der Bewerber die Probezeit nicht bestanden haben oder sollte das Arbeitsverhältnis wiederum wegen ungenügender Leistungen oder wegen eines negativen Gutachtens des zuständigen Vorgesetzten in Bezug auf die Leistungen oder auf das Verhalten im Dienst aufgelöst werden, so wird der Bewerber von allen gültigen Rangordnungen für befristete Aufträge gestrichen und kann erst wieder nach Ablauf von zwei Jahren ab der Streichung aus der Rangordnung ein Gesuch um Aufnahme in die Rangordnung einreichen.

L'aspirante inserito in qualsiasi graduatoria e già in servizio provvisorio, che venga licenziato a seguito di procedimento disciplinare, il cui rapporto di servizio venga risolto per scarso rendimento o per mancato superamento del periodo di prova o che abbia ottenuto dal competente superiore parere non favorevole alla proroga per motivi inerenti il rendimento o il comportamento in servizio, è cancellato da tutte le graduatorie vigenti per incarichi provvisori e può ripresentare la domanda di inserimento nella graduatoria soltanto dopo il periodo di due anni a partire dalla data della cancellazione dalla graduatoria.

Art. 4

Voraussetzungen zur Aufnahme in die Rangordnung

Um in die entsprechende Rangordnung aufgenommen zu werden, sind, zum Zeitpunkt des Einreichetermins der Gesuche, folgende allgemeine Voraussetzungen vorgeschrieben:

- Alter von nicht weniger als 18 Jahre.
- italienische Staatsbürgerschaft, oder
- Staatsbürgerschaft eines EU – Landes, oder
- Drittstaatsangehöriger und Familienangehöriger eines EU-Bürgers sein und die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen (Art. 38, Absatz 1 GvD Nr. 165/2001), oder
- Drittstaatsangehöriger sein und die Rechtsstellung eines langfristigen Aufenthaltsberechtigten in der EG besitzen (Art. 38, Absatz 3bis GvD Nr. 165/2001), oder
- Drittstaatsangehöriger mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz sein (Art. 38, Absatz 3bis GvD Nr. 165/2001).
- Genuss der politischen Rechte.
- Körperliche Eignung für den Dienst.
- Besitz der vorgesehenen Studientitel bzw. Ausbildung (inklusive des entsprechenden Zweisprachigkeitsnachweises).
- Zugehörigkeit/Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen.

Von den Rangordnungen ausgeschlossen wird, wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist, wer vom Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder enthoben worden ist und wer als vom Amt verfallen

Art. 4

Requisiti per il collocamento in graduatoria

Per l'utile collocazione nella relativa graduatoria è richiesto, alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda, il possesso dei seguenti requisiti di carattere generale:

- età non inferiore agli anni 18.
- cittadinanza italiana, o
- cittadinanza di un paese della UE, o
- cittadino di uno Stato terzo e essere familiare di un cittadino dell'Unione Europea e essere titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente (art. 38, comma 1 d.lgs n. 165/2001), o
- cittadino di un Paese terzo e essere titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo (art. 38, comma 3bis d.lgs n. 165/2001), o
- cittadino di un Paese terzo e essere titolare dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria (art. 38, comma 3bis d.lgs n. 165/2001).
- godimento dei diritti politici.
- idoneità fisica al lavoro.
- possesso del previsto titolo di studio ossia formazione (inclusivamente relativo attestato di bilinguismo).
- appartenenza/agggregazione ad una dei tre gruppi linguistici.

Non possono essere inseriti nelle graduatorie coloro che siano esclusi dall'elettorato attivo o che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione ovvero siano stati dichiarati decaduti

erklärt worden ist, weil er die Ernennung durch die Vorlage falscher Urkunden oder von Urkunden mit nicht behebbaren Mängeln erlangt hatte. Ausgeschlossen sind ferner alle ehemaligen Bediensteten öffentlicher Verwaltungen, die den begünstigten Dienstaustritt beansprucht haben.

per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile, nonché coloro che abbiano fruito dell'esodo da amministrazioni pubbliche.

Die Gesuche um die Einreihung in die Rangordnungen sind anhand des Musters abzufassen, welches im Personalamt aufliegt.

Le domande finalizzate all'inserimento nelle graduatorie vanno redatte secondo il facsimile disponibile presso l'ufficio personale.

Die Bewerber sind aufgerufen, sich bereits zum Zeitpunkt der Gesuchstellung mit ihren Interessen und Möglichkeiten auseinander zusetzen und zu entscheiden in welchen Berufsbildern sie tätig werden möchten.

Gli aspiranti sono invitati a informarsi già in sede di presentazione della domanda sulle diverse possibilità di impiego e di decidere pertanto i profili professionali più appropriati.

Die Gesuche verfallen, sofern sie nicht innerhalb von 2 Jahren ab Genehmigung der Rangordnung bestätigt werden, in welche der Bewerber die Einreihung erlangt hat. Von dieser Regelung nicht betroffen sind die Gesuche all jener Bewerber, welche innerhalb der besagten Zweijahresfrist ein Dienstverhältnis mit der Bezirksgemeinschaft begründen konnten. In diesem Fall läuft die Zweijahresfrist jeweils ab Beendigung des Dienstverhältnisses.

Le domande decadono nel caso che non vengano confermate entro il biennio dall'approvazione della graduatoria nella quale l'aspirante è stato iscritto per effetto della domanda presentata. Non decadono le domande degli aspiranti che entro il citato biennio siano stati assunti in servizio presso la Comunità Comprensoriale. In questo caso il termine di due anni decorre a partire dalla data di risoluzione dell'ultimo rapporto di lavoro.

Die Position hinsichtlich Arbeitslosigkeit, Beihilfe zum Lebensminimum und unterhaltsberechtigte minderjährige Kinder muss jährlich im Zuge der Neuerstellung der Rangordnung laut Art. 1 dieser Ausschreibung auf den neuesten Stand gebracht werden; mangels entsprechender Angaben werden die vorher für die ob genannte Position zugeteilten Punkte aberkannt.

L'aspirante dovrà aggiornare annualmente, in occasione del rinnovo delle graduatorie ai sensi dell'art. 1 del presente bando, la sua posizione relativamente a disoccupazione, sussidio di minimo vitale, figli minori a carico; in mancanza di tale aggiornamento il relativo punteggio già attribuito per le posizioni di cui sopra viene azzerato.

Wer aufgrund unwahrer Angaben oder gefälschter Dokumente nicht zustehende Positionen in den Rangordnungen oder sogar Aufträge erschwindelt, muss mit der Annullierung der Aufträge und mit den gesetzlich vorgesehenen strafrechtlichen Folgen rechnen.

Coloro che, sulla base di indicazioni mendaci oppure documenti falsi riescano ad acquisire l'inclusione nelle graduatorie oppure coloro che riescano ad ottenere addirittura degli incarichi subiscono l'annullamento degli incarichi stessi e le conseguenze penali previste.

Das Gesuch um Zulassung zu den Rangordnungen ist gemäß beiliegendem Gesuchsmuster abzufassen, vom Bewerber ordnungsgemäß zu unterschreiben und muss im Personalamt der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern zusammen mit einem geschlossenen Kuvert, welches das Original über die Zugehörigkeit zu einer Sprachgruppe oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen, welches nicht älter als 6 Monate sein darf – enthält.

La domanda di ammissione al concorso é da compilare secondo il modulo allegato e debitamente firmata dal concorrente deve pervenire all'ufficio personale della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar – assieme al plico chiuso che contiene l'originale della appartenenza a un gruppo linguistico oppure l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici non più vecchio di 6 mesi.

innerhalb der Verfallsfrist vom 15.01.2025 - 12.00 Uhr einlangen

Entro il termine perentorio del 15.01.2025 ore 12.00.

Als termingerecht eingereicht gelten nur jene Gesuche, welche innerhalb der festgesetzten Frist von dieser Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern in Empfang genommen und protokolliert werden – und nicht das Datum des Poststempels.

Si considerano presentate in tempo utile solamente le domande protocollate da questa Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar entro il termine e non la data del timbro postale

Im Falle der Versendung mittels Post muss dem Gesuch eine Kopie der gültigen Identitätskarte des Gesuchstellers beigelegt werden;

In caso di invio per posto alla domanda deve essere allegata una fotocopia della carta d'identità valida del richiedente

**Art. 5
Stellenangebot**

**Art. 5
Offerta dei posti**

Den **geeigneten Bewerbern** werden die zu besetzenden Stellen seitens der Verwaltung angeboten.

I posti da coprire vengono comunicati ai **candidati idonei** da parte dell'amministrazione.

Die Annahme des Angebots hat **innerhalb der von der Verwaltung vorgesehenen Frist Erhalt der Mitteilung schriftlich** zu erfolgen, andernfalls tritt der unter Art. 3, Absatz 1 erwähnte Fall ein.

L'offerta dovrà essere accettata **per iscritto entro e il termine stabilito dall'amministrazione** della stessa, in caso contrario subentrano le disposizioni di cui all'art. 3, comma 1.

Die Bewerber, welche das Angebot angenommen haben, werden nach Maßgabe der zu besetzenden Stellen aufgefordert, innerhalb der festgelegten Frist die für die Aufnahme erforderlichen Dokumente einzureichen und den Dienst zum vereinbarten Termin anzutreten.

Coloro che accettano l'offerta saranno invitati, limitatamente ai posti da coprire, a presentare, entro il termine stabilito, la documentazione utile all'assunzione nonché ad assumere il servizio alla data convenuta.

Art. 6

Bewertung der Bescheinigungen für die zeitbegrenzte Aufnahme von Personal mittels dauernden Rangordnungen

Art. 6

Valutazione dei titoli per l'assunzione di personale a tempo determinato mediante graduatorie permanenti

Im Zusammenhang mit der Bildung der Rangordnungen gemäß Artikel 2 werden die Punkte laut der folgenden Titelbewertungstabelle zuerkannt.

Per la formazione delle graduatorie di cui all'articolo 2 vengono attribuiti i punteggi come da seguente tabella di valutazione dei titoli.

<p>a) Studententitel, Berufstitel</p> <p>max. 10 Pkt.</p> <p>1. Für jedes Zehntel des Notendurchschnitts, das die Note 6 übersteigt</p> <p>.....</p> <p>wird die Note in Dreißigstel, Sechzigstel oder Hundertzehntel ausgedrückt, so verfährt man analog; für den Notendurchschnitt zählen die Noten in Religion, Musik, Leibeserziehung und Betragen nicht.</p> <p>2. Ein Studien- oder Berufstitel, der ein Gesamturteil beinhaltet, wird anhand folgender Umrechnungstabelle bewertet:</p> <table border="0" style="margin-left: 20px;"> <tr> <td>Gesamturteil</td> <td>Note</td> </tr> <tr> <td>entsprechende</td> <td></td> </tr> <tr> <td>ausgezeichnet</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>sehr gut</td> <td>9</td> </tr> <tr> <td>gut</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>befriedigend</td> <td>7</td> </tr> <tr> <td>genügend</td> <td>6</td> </tr> </table> <p>3. Ein Studien- oder Berufstitel ohne Notenangabe sowie jener mit einem Gesamturteil, das nicht den Bewertungen ausgezeichnet, sehr gut, gut,</p>	Gesamturteil	Note	entsprechende		ausgezeichnet	10	sehr gut	9	gut	8	befriedigend	7	genügend	6	<p>a) Titoli di studio e professionali</p> <p>max p.ti 10</p> <p>1. Per ogni decimo di media superiore al voto 6 sono attribuiti.....</p> <p>.....</p> <p>in caso di voto espresso in trentesimi o sessantesimi ecc. si procede per analogia; ai fini del calcolo della media dei voti non contano i voti di religione, musica, educazione fisica e condotta.</p> <p>2. In caso di titolo di studio o professionale con giudizio complessivo, si fa ricorso alla seguente tabella di corrispondenza:</p> <table border="0" style="margin-left: 20px;"> <tr> <td>voto numerico complessivo</td> <td>voto complessivo</td> </tr> <tr> <td>ottimo</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>distinto</td> <td>9</td> </tr> <tr> <td>buono</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>soddisfacente</td> <td>7</td> </tr> <tr> <td>sufficiente</td> <td>6</td> </tr> </table> <p>3. Un titolo di studio o professionale senza indicazione di voto nonché quello recante un giudizio complessivo diverso da</p>	voto numerico complessivo	voto complessivo	ottimo	10	distinto	9	buono	8	soddisfacente	7	sufficiente	6
Gesamturteil	Note																										
entsprechende																											
ausgezeichnet	10																										
sehr gut	9																										
gut	8																										
befriedigend	7																										
genügend	6																										
voto numerico complessivo	voto complessivo																										
ottimo	10																										
distinto	9																										
buono	8																										
soddisfacente	7																										
sufficiente	6																										

befriedigend, genügend entspricht, wird bewertet, sofern die Benotung vorgelegt wird, welche im letzten Jahr der bezüglichen Ausbildung erzielt wurde; im Falle der im deutschsprachigen Ausland erworbenen Dokorate sind die Diplomprüfungszeugnisse im Hauptfach einzureichen.

4. Werden mehrere Studien- oder Berufstitel vorgelegt, so wird der für den Zugang erforderliche Titel oder, in Ermangelung desselben, der unmittelbar höhere bewertet.

5. Für die Berufsbilder der I. und II. Funktionsebene wird die Punktezahl halbiert.

ottimo, distinto, buono, soddisfacente, sufficiente viene valutato, purché vengano presentati i voti relativi all'ultimo anno della corrispondente formazione e, per le lauree conseguite nei paesi dell'area linguistica tedesca, gli attestati degli esami di laurea nella materia principale.

4. In caso di presentazione di più titoli di studio o professionali viene valutato il titolo di studio richiesto per l'accesso o, in mancanza di quest'ultimo, il titolo di studio immediatamente superiore.

5. Per i profili professionali ascritti alla I^a e II^a qualifica funzionale il punteggio è dimezzato.

b)	Berufserfahrung	max. 10 Pkt.	b)	Esperienza professionale	Max p.ti	10
	1. Für den mit gleichen oder vergleichbaren Aufgaben ausgeübten Beruf oder geleisteten Dienst: pro Semester..... im Falle von Berufsbildern, welche den für den Zugang zum Dienst niedrigsten Ausbildungsgrad vorsehen, wird jede Arbeitstätigkeit bewertet.	1 Pkt.		1. Per la professione esercitata oppure il servizio prestato con mansioni corrispondenti oppure equiparabili - per ogni periodo semestrale..... per i profili professionali che prevedono il titolo di studio minimo ai fini dell'accesso al servizio, viene valutata qualsiasi attività lavorativa.	p.to	1
c)	Arbeitslosigkeit: nur für Berufsbilder von der I. zur V. Funktionsebene	max. 4 Pkt.	c)	Disoccupazione limitatamente ai profili professionali dalla I ^a alla V ^a qualifica funzionale	Max p.ti	4
	Für die Arbeitslosigkeit, beschränkt auf die Zeitspannen der Eintragung in die erste Klasse der Vermittlungslisten oder der Eintragung in die eigens für die geschützten Personengruppen vorgesehenen Verzeichnisse: für jeden Dreimonatszeitraum..... Bewertet wird die Arbeitslosigkeit in den zwei Jahren vor der Beantragung.	0,5 Pkt.		Relativa esclusivamente ai periodi d'iscrizione nella prima classe delle liste di collocamento oppure d'iscrizione negli appositi elenchi previsti per le categorie protette - per ogni periodo trimestrale..... Il punteggio è attribuito per la disoccupazione nei due anni antecedenti la presentazione della richiesta.	p.to	0,5
d)	Kinder: nur für Berufsbilder von der I. zur V. Funktionsebene		d)	Figli - nel solo caso di profili professionali dalla I ^a alla V ^a qualifica funzionale		
	Für jedes unterhaltsberechtigten minderjährige Kind	1 Pkt.		Per ogni figlio minore a carico.....	p.ti	1

Schlern ist bevollmächtigt, über die Zulassung der Bewerber aufgrund der vorgelegten Dokumente zu entscheiden.

Für alles, was in dieser Ausschreibung nicht vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der Personaldienstordnung der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern und auf die geltenden Gesetzesbestimmungen verwiesen.

Um weitere Auskünfte und Erklärungen können sich die Interessierten an das **Personalamt der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, Innsbruckerstr. 29, Bozen, Frau Esther Simmerle (Tel. 0471/319400, Fax. 0471/319401) Frau Doris Oberkofer (Tel. 0471/319412)**, wenden.

Bozen, den 14.11.2024

DER PRÄSIDENT / IL PRESIDENTE

Gez./f.to- Albin Kofler -
(digital unterzeichnet/firmato digitalmente)

Comprensoriale è delegata a decidere sull'ammissione dei concorrenti sulla base dei documenti prodotti.

Per quanto non previsto dal presente bando si fa riferimento alle disposizioni del Regolamento del personale della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar alle vigenti disposizioni di legge.

Per ulteriori informazioni e chiarimenti gli interessati potranno rivolgersi **all'Ufficio Personale della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, Via Innsbruck 29, Bolzano, Signora Esther Simmerle (tel. 0471/319400, Fax. 0471/319401), Signora Doris Oberkofler (tel. 0471/319412)**.

Bolzano, lì 14.11.2024

DIE GENERALSEKRETÄRIN / LA SEGRETARIA
GENERALE

Gez./f.to- Dr. Martina Götsch -
(digital unterzeichnet/firmato digitalmente)